

撒迦利亞書是十二先知書中篇幅最長的一卷，共有十四章。這卷書也是十二先知書中爭議最多、最難解釋的，新約作者多次引用撒迦利亞書預言彌賽亞，增加了本書的重要性。

撒迦利亞，希伯來文 זְכַרְיָהוּ (Zecharya)，或寫為 זְכַרְיָהוּ (Zecharyahu)，意思是「耶和華記得」，字根「記得」 זָכַר (zayin-kaf-resh)。「撒迦利亞」這個名字在聖經中十分普遍，有二十餘人都是這個名字，從聖經內容僅知這位先知的父親和祖父。撒迦利亞出自一個被擄歸回的祭司家族，他在書中表現出他對聖殿事務的熟悉。他可能出生在巴比倫，與第一批百姓從巴比倫回歸，他父親或許早逝，因此以斯拉記描述他時，僅稱呼他是「易多的孫子」(以斯拉記五 1、六 14)，而沒有記載他的父親比利家(撒迦利亞書一 1)。當尼希米作省長時，他繼承父親為當時的祭司長之一。他和先知哈該同時蒙召作先知，他事奉約有 45-50 年之久(公元前 520-475 年)。傳說最後他是在聖殿被人暗殺而死，但他不是主耶穌提及被殺的那位撒迦利亞(歷代志下二十四 20-22、馬太福音二十三 35)。

撒迦利亞的時代，猶大與昔日的猶大有很大的差別，僅是波斯帝國的一個小省，從南到北約五十五公里，從東到西約六十五公里，人口大約五萬人，位於其中的耶路撒冷受到嚴重的破壞。當時的猶大省，財政困難，由哈該書一 6 可以看到當時的人民生活困難，先知哈該指責這是因為他們先顧自己，沒有建造聖殿所致。此外，回歸的人與沒有被擄的人關係緊張，雙方都自認比對方更為優越，是真的「餘民」。在政治上，這個小的省是由先前的大省分出來的，先前以撒瑪利亞為中心的大省省長不滿自己的權力被削弱，因此極力反對猶大人重建耶路撒冷，使聖殿重建的工作也受到阻撓。

撒迦利亞書的歷史背景與哈該書相同，均是鼓勵由被擄之地歸回的百姓。哈該注重聖殿的重建，撒迦利亞注重信仰的重整。撒迦利亞書可以明確看出前後段的不同，一至八章是以散文為主，關注與回歸團體密切相關的事件；九至十四章以詩體為主，內容多半為啟示性和末世性的異象。因此，對於本書的作者有很多不同的看法，沒有定論，近代學者大都認為後段不是出自撒迦利亞之手。但是針對不同的主題，使用不同的文學技巧，在不同的時期寫作，上帝不同的帶領，都可能使同一個人的寫作方式改變，而且在前後段亦有相同的主題(上帝使用被擄歸回的卑微百姓，來實踐拯救萬民的計畫)、相同的思想特點和用語。寫作時間前段可能在公元前 520-518 年完成，後段則在公元前 518-475 年完成。

撒迦利亞書的信息集中在彌賽亞的預言。這位彌賽亞以極卑微的形象出現，祂將公義帶入耶路撒冷，卻騎驢進城(撒迦利亞書九 9 對應馬太福音二十一 5)，祂是牧者君王，卻被擊打(亞十三 7 對應太二十六 31)，被出賣(亞十一 12-13 對應太二十六 15 和太二十七 9-10)、被刺傷(亞十二 10 對應約翰福音十九 34,37)，但祂制伏列邦(亞十二 8-9)，在人間建立神的國度。

撒迦利亞書的分段

一、引言的信息	一 1-6
二、九個異象	一 7 至六 8 (一 18 至二 13 是希伯來聖經二 1-17)
三、象徵的加冕	六 9-15
四、從伯特利來的代表	七 1 至八 23
五、猶大的復興和他們仇敵的毀滅	九 1 至十 12
六、為王的牧者被棄及其後果	十一 1 至十三 9
七、為王的牧者最後的勝利	十四 1-21

撒迦利亞書第一章一至六節 引言的信息

一 1 引言。這段落中說明撒迦利亞書是在大利烏 (Darius I, the Great Hystaspes) 第二年 (520 年) 起, 耶和華的話臨到撒迦利亞而寫成。波斯王大利烏一世是在公元前 521-486 年作王, 因此推測撒迦利亞可能在公元前 520-518 年完成前段 (一至八章), 518-475 年完成後段 (九至十四章)。「八月」原意是「第八個月」, 巴比倫曆法的「赫西班牙月」(Cheshvan), 在陽曆十至十一月間, 迦南曆法稱作「布勒月」בּוּל (Bul) (列王紀上六 38)。「撒迦利亞」是一個很普遍的名字, 意為「耶和華記得」, 他在尼希米擔任省長時, 作祭司的工作, 由尼希米記十二 35 得知當時另有一位祭司叫撒迦利亞, 是約拿單的兒子。

一 2-6 撒迦利亞告訴百姓不要效法列祖, 乃要轉向神, 神就轉向他們。以色列的列祖不聽從神, 也不離惡行, 他們就必須承受神對他們的刑罰。在這裡先知以歷史的教訓提醒當代的以色列人, 不要再重陷先祖的錯誤。人往往是很難由歷史中學到教訓, 而不斷地做錯事。

一 3「萬軍之耶和華」יְהוָה צְבָאוֹת (adonai cevaot) 原意是「軍隊們的耶和華」(the Lord of hosts), 是撒迦利亞書十分常用的稱呼, 共出現有五十三次之多 (一 3 有三次、八 14 有兩次, 有的譯本沒有全譯出), 顯示出先知對上帝屬天靈界能力的強調。如十四 5 言「耶和華我的上帝必降臨, 有一切聖者同來。」「轉」原意是「回來」。在「轉向我」之後有「萬軍之耶和華的斷言」, 沒有翻譯出來。一 4「效法」原意是「是像」。一 4,6「回頭」原意是「回來」。「離開」是介詞「從」מִן (min)。一 6「吩咐」即「命令」。「臨到」原意是「追上」。「定意」原意是「思想」。「行動」是由「道路」引申。

撒迦利亞書第一章七節至第六章八節 九個異象 (或譯神視)

一 7-17 第一個異象。先知看見一個騎著紅馬的人站在窪地番石榴樹間, 他顯然是為首的。在他身後有紅馬、黃馬和白馬 (均為複數, 由一 11 這是三群騎馬的使者, 不同顏色的馬可能是代表他們執行不同的任務)。他們奉耶和華差遣, 在遍地走來走去, 向為首騎紅馬的使者報告: 全地都安息平靜, 這是審判之後的寧靜。

與先知說話的使者問神，祂對祂的百姓不施憐憫要到幾時，神安慰他。使者要先知轉達耶和華為耶路撒冷心裡火熱，列國對神百姓的刑罰加害過度，神必再復興耶路撒冷，使這城豐盛發達。經文出現的「天使」均是「使者」之意。

一 7「十一月」原意是「第十一個月」。「細罷特月」שֵׁבֶט (Shvat) 是巴比倫曆法的稱呼，在陽曆一至二月。一 8「見」原意是「看哪」，表示看見意想不到的事物。「窪地」מְצֻלָה (mecula) 原是「深處」的意思，此處是耶路撒冷的某個地方，地點不明。「番石榴樹」是桃金娘科的植物，在聖經的記載與神的應許有關，是承諾將新生命帶到以色列乃至全世界，如以賽亞書四十一 19 和五十五 13，講到番石榴樹將生長於曠野，並代替荊棘。一 9 直譯「我說：『我主，這些是甚麼？』」與我說話的使者對我說：『我要使你看見，他們這些是甚麼。』」一 11「那些騎馬的」原意是「他們」。「見」是「看哪」之意。「安息」是「坐著」引申。一 13「美善的安慰話」原意是「好的話，安慰的話」。一 14「我為耶路撒冷，為錫安，心裡極其火熱」原意是「我嫉妒為耶路撒冷，且為錫安，大的嫉妒」，「嫉妒」乃是人格化地指神對人的熱情，以及強烈反對人投向別神的情緒，聖經常譯為「忌邪」。一 15「加害過分」原意是「他們幫助 為壞的 (for bad)」，「為壞的」לְרָעָה (leraa) 也可譯為 to bad，即致災禍。一 16「仍施憐憫」原意是「在憐憫中」。「重建」原意是「被建造」。一 17「豐盛」原意是「分散、擴展」。「發達」原意是「從好的」מִטוֹב (mitov)，指在好的景況。

一 18-19 第二個異象。由這節經文起在希伯來聖經歸屬於第二章。在這異象中先知見到四角，使者言這是打散猶大、以色列、和耶路撒冷的角。

一 18「見」是「看哪」，表示驚訝。「四」則是整體的代表數目，「角」在聖經中是公羊角，引申為「力量」的象徵，「四角」指所有外邦力量。一 19「這是甚麼意思」原意是「這些是甚麼」。「回答」是翻譯加入。

一 20-21 第三個異象。這個異象有時被解經者與第二個異象合併。耶和華又指四個匠人給先知看，這是來威嚇列國，打掉他們的角，就是舉起打散猶大地的角。四個匠人代表打敗四角的力量。神興起打敗祂百姓的力量（四角），但神又興起打敗這些仇敵的力量（四個匠人）。

一 20「匠人」是指「石頭、木頭或金屬的工人」。一 21「這是」原意是「這些是」，「角」是複數。「使人不敢抬頭」原意是「如同人的嘴不抬他的頭」。「這些匠人來威嚇列國」原意是「這些他們來威嚇他們」。「打掉」是「丟」引申。「他們的角」原意是「列民的角（複數）」。「舉起」是個複數分詞，指列民就是舉起了這個打散猶大地的「角」（單數）的眾民族。

二 1-13 第四個異象。先知撒迦利亞見到一個男人，是個手裡拿著準繩的使者，要去量耶路撒冷。另一個使者迎著他，他要他（可能是去的使者要來的使者）跑來告訴先知，耶路撒冷必要有人居住，並且繁榮擴張。耶和華要使祂的子民回來，並且擊打那些從前

擊打他們的列國。耶路撒冷要因耶和華的同住而歡樂，那時有許多國歸附耶和華，作祂的子民。凡有血氣的都當在耶和華面前靜默無聲，因為耶和華被激起，從聖所出來了。

這個段落出現一個難解的「我」：他差遣我 (v.8)；看哪我正掄我的手、他差遣我 (v.9)；看哪我正來、我將住 (v.10)；屬我為民、我將住、他差遣我 (v.11)。第八節記載這個「我」要去 (懲罰) 曾經攻擊以色列民的列國，因此他不是先知撒迦利亞。第十一節說許多民要連結於耶和華，屬於我為民，看來「我」與「耶和華」等同。因此，筆者推測這個「我」就是在兩約之間盛行的彌賽亞觀的「彌賽亞」。彌賽亞將被神所差遣，要刑罰列國，復興以色列國，使萬民都歸向耶和華神。和合本的翻譯，將代名詞「我」有時改譯為「他」。

二 1「見」原意是「看哪」，表示驚訝。「準繩」原意是「測量的繩子」חֶבֶל מִדָּה (chevel mida)。二 2「寬」、「長」原意是「她的寬」、「她的長」，「她」指耶路撒冷。二 3 句首「看哪」沒有譯出。「人民」原意是「人」אָדָם (adam)。二 5「說」是神諭的斷語。「火城」原意是「火牆」。二 6 句首有「禍哉！禍哉！」沒有譯出。兩次的「說」都是神諭的斷語。「在天的四方」原意是「如同天的四風」。「現在」是翻譯加入。「逃回」原意是「逃走」。二 7 句首有「禍哉！」沒有譯出。二 8「顯出」是翻譯加入。「去」是介詞「對、到」(to)，指神差遣「我」(懲罰) 擄掠猶大的列國，「懲罰」是翻譯加入。兩次出現的「摸」是「觸碰」，指攻擊，攻擊神的子民，就是攻擊神眼中的瞳仁，神必要復仇。二 9「看哪我」之後的小字「或作他」並非原意，原文就是「看哪我」。「掄手」原文是「掄我的手」，更清楚說明前面是「看哪我」。

二 10「城」是由「女兒」引申指居民。「歡樂歌唱」原意是「妳要歡呼！妳要快樂！」，「妳」指錫安的居民。「說」是神諭的斷言。二 11「歸附」原意是「連結」לָוָה (lamed-vav-he)。「作他的子民」原意是「屬我為民」。「他要住」原意是「我要住」。二 10-11 的「你」均是陰性的「妳」，指錫安。二 12「收回」原意是「取為產業」נָחַל (nun-chet-lamed)。二 13「凡有血氣的」原意是「每一個肉」。「興起」原意是「被激起」。「聖所」מֵעוֹן קֹדֶשׁ (meon qodsho) 原意是「他的聖 的住所」兩個字。

三 1-10 第五個異象。約書亞站在耶和華的使者 (單數) 面前，撒但站在約書亞右邊與他作對。耶和華責備撒但對約書亞的控告，指約書亞如火中抽出來的一根柴。約書亞被穿著污穢的衣服正站在使者面前，使者命令站立者 (複數) 給他換上華美的衣服、戴上潔淨的頭巾。使者告誡約書亞他若行走耶和華的道路，他若為神作看守的工作，他也要審判神的家、看守神的院子，在站立者之間行走。這個段落的「耶和華的使者」或「使者」מַלְאָךְ (malach) 均是單數，「站立者」עֹמְדִים (omdim) 則是複數，他們看來都是天使，但有層級的區別，站立者階級較低。

耶和華應許必使僕人的苗裔發出。祂在約書亞面前立的石頭 (聖殿的基石，預表基督耶

穌)，在這塊石頭上雕刻有七對眼睛，神應許親自雕刻這石頭，並在一日之間除掉這地的罪孽。百姓將要過著安居無慮的生活。這段異象的後段指向了一個新的世界，是大衛的後裔作王的時代。

三 1「天使又指給我看」原意是「他使我看見」。「約書亞」יְהוֹשֻׁעַ (Yehoshua) 是真實的人物，也出現在哈該書一 2, 12；二 2、以斯拉記三 2, 8；五 2 和尼希米記十二 26，在以斯拉記和尼希米記寫為 יֵשׁוּעַ (Yeshua，與耶穌同名)，中譯為「耶書亞」。他的父親是約撒答 יְהוֹצָדָק (Yehocadaq，該一 1, 12 和二 2、亞六 11)，也被以斯拉記和尼希米記寫為 יוֹצָדָק (Yocadaq)，譯為約薩達（拉三 2, 8；拉五 2）或約撒達（尼十二 26）、祖父是西萊雅（代上六 14 [希五 40]）。西萊雅在猶大亡國時擔任大祭司，被捉拿送到巴比倫王那裡，尼布甲尼撒殺了他（王下二十五 18-21），約撒答被擄去巴比倫（代上六 15 [希五 41]）。約書亞是在巴比倫長大，以大祭司身分與所羅巴伯一同歸回猶大，共同肩負興建聖殿的重任。大祭司對百姓的信仰生活極其重要，因此這裡特別有關於他的異象。

三 1「撒但」שָׂטָן (satan) 是源於字根「敵視、控訴」שָׂטַן (sin-tet-nun)，意思為「對手、控訴者」，早期的舊約聖經指戰爭中的對手（撒下二十九 4、王上五 4 [希 18]、十一 14, 23, 25），後期也指高於人的靈界存有，在神面前對人類無情攻擊控訴的使者（約伯記）。「與他作對」就是這個動詞。靈的工作，若在我們裡面不斷有「控告」，使我們失去平安，也沒有喜樂，總是覺得自己不好，沒有信心，得罪神，對自己的評價愈來愈負面，這是來自撒但的作為。撒但在末日的大審判中控告人類，上帝是審判官，而聖靈就是屬主之人的辯護者和作証者，使人可以在審判中被判無罪。

三 2「抽出」也有「被搶救出」的意思。三 3「穿著」原是被動的「被穿」，污穢衣服是被人穿上的。三 4 句首「使者」是翻譯加入的，原文是「他」。「吩咐」原意有兩個動詞「他回答和他說」。「對約書亞書」原意是「對他說」，之後有「你要看！」沒有譯出。「脫離」是由「使越過」引申為「脫下（衣服）」，把罪孽比喻為穿在身上的污穢衣服，要脫下來，接著下面穿上「華美的衣服」，「華美的衣服」是指華麗貴重的袍子。這種比喻的方式在新約也經常被使用，以弗所書四 22-24 勸勉信徒要「脫去舊人，穿上新人」。三 5「冠冕」原意是「頭巾」。「戴」是「放置」之意。「華美的」是翻譯加入。「在旁邊站立」原意是「（是）站立者」。三 7「遵守我的道」原意是「行走在我的道路」。「命令」原意是「看守、看守職責」。「管理」是由「審判」引申。「我也要使你在這些站立的人中間來往」原意是「我給你一條通道在這些站立者之間」，「站立者」指神的使者們。

三 8「作預兆的」原意是「奇事的男人們」，本句話之後有「看哪我」沒有譯出。「大衛」是翻譯加入。「發出」是「使來」引申。三 9「看哪，我在約書亞面前所立的石頭，在一塊石頭上有七眼。萬軍之耶和華說，我要親自雕刻這石頭，並要在一日之間除掉這地上的罪孽。」直譯為「因為，看哪！這塊石頭，我給在約書亞面前的，在這一塊石頭上有七隻眼，看哪，我是她（指石頭）的雕刻作品的開啟者（指雕刻者），萬軍之耶和華的

斷語，且我要在一天除掉那地的罪孽。」耶和華刻在這塊石頭（陰性字）上是七對雙眼，從四 10 知道這是遍察全地的眼睛。「萬軍之耶和華的斷語」，יְהוָה זְבָאוֹת, neum Adonai Zevaot)，neum 是「的耳語」之意，即神在先知耳邊說的話，指神諭的斷語，必定成就。「一塊石頭」和「一天」的「一」都是數字，如英文的 one，而非不定冠詞如英文 a，是強調用語。「這石頭」是指聖殿的根基，新約作者認為是預表基督耶穌將是教會的根基。哥林多前書四 11「因為那已經立好的根基，就是耶穌基督，此外沒有人能立別的根基」。「眼」是「雙眼」之意，用在雕刻於石頭的眼睛為陽性，四 10 用法相同。「我是她（指石頭）的雕刻作品的雕刻者」，「雕刻」是由「開啟」引申，基督徒認為神親自開啟基督耶穌拯救世人的啟示，並藉著基督的救贖除掉地上的罪孽，使人不再受罪惡的轄制，安然居住。三 10「請」原意是「招叫」。

四 1-14 第六個異象。先知見到一個全金的燈臺，頂上有燈盞，臺上有七盞燈，每盞有七個管子（注油管），上面有兩棵橄欖樹在燈盞左右。使者告訴先知，這異象是耶和華的話，所羅巴伯要倚靠神的靈，他必要完成聖殿的建造。耶和華的眼遍察（漫遊）全地，見所羅巴伯手拿建築用的線鉞（鉛石）就歡喜。而兩棵橄欖樹在燈盞的金嘴左右是兩個受膏者（約書亞和所羅巴伯）站在普天下主的旁邊。

這個段落描述為神工作的受膏者（約書亞和所羅巴伯，宗教領袖和行政領袖）必須在油嘴旁，藉著領受膏油（聖靈）才能成就耶和華的工作。而燈台上的七盞燈（教會）也必須藉著膏油（聖靈）才能為主發光。

四 1「來」原意是「回來」。「睡覺」原意是「從他的睡眠」。四 2「我看見了」原意是「我看，看哪」表明驚訝。「純」原意是「她全部」，「燈臺」מְנוֹרָה (menora) 是陰性字，因此代名詞用「她」。「燈盞」גִּלְגָּל (gula) 是「裝油的容器」。「燈臺上有七盞燈」原意是「七盞她（燈盞）的燈在她（燈臺）之上」，「燈」נֵר (ner) 陽性字。本句後又有形容陽性名詞的「七」，強調「七」盞燈 (ner)。「每盞有七個管子」原意是「燈有七個管子」，在「燈」（複數 נְרוֹת nerot）之後有關係代名詞表達這些燈「在她頭頂上」，再次指出燈在「她」（燈臺）頂上。四 3「旁邊」原意是「在她旁邊」，指在燈臺旁。

四 4「問」原意是「回答」。「這是甚麼意思」原意是「這些是甚麼」。四 5「你不知道這是甚麼意思麼」原意是「你豈不知道，這些他們是甚麼」。「主阿，我不知道」原意是「不，我主」。四 6 開始有「他回答」沒有譯出。「耶和華」原意是「耶和華的話」。「指示」原意是「對」。「倚靠」原意是介詞「以」בִּי (bi)。「勢力」חַיִּיל (chayil) 有「力量、強壯、聰明、能幹、財力、軍力」等意思。「才能」כֹּחַ (koach) 有「力量、生產力、能幹、財力」等意。這兩個字平行表達了不可倚靠從人而來的任何力量，乃是要依靠耶和華的靈。「方能成事」是翻譯加入的。

四 7「大山哪，你算甚麼呢，在所羅巴伯面前你必成為平地。他必搬出一塊石頭，安在

殿頂上。人且大聲歡呼說，願恩惠恩惠歸與這殿。」與原文差異頗大，直譯「你是誰，這大山，在所羅巴伯面前成為平地，他必搬出這頭石，喊叫聲：恩惠，恩惠歸與她。」「她」指這頭石 הָאֶבֶן הָרֹאשָׁה (haeven harosha 這頭石，陰性單數)，頭一塊石頭，或譯頂石（建築稱三角牆），乃是聖殿的根基。新約聖經以此觀念，說明基督耶穌就是這塊石頭（彼得前書二 4-8 房角石）。四 9「這工」是翻譯加入。四 10「這七眼乃是耶和華的眼睛，遍查全地，見所羅巴伯手拿線鉞，就歡喜」原意是「她們歡喜，和她們看見這石，這鉛在所羅巴伯的手中。七，這些是耶和華的雙眼，他們在這全地漫遊」。「鉛石」涵義不明，可能是建築用的鉛錘，以劃直線。「七眼」乃是三 9 的七對雙眼，刻在這石頭上的，是耶和華的眼，表明上帝清楚全地的事。雕刻於石頭上的眼睛，希伯來文以陽性表達，除此之外，眼睛均是陰性。

四 11,12「問」原意是「回答」。四 11「天使」原意是「他」。四 11,12,13「意思」是翻譯加入。四 12「枝」原意是「穗」，指橄欖樹的花穗。「油」是翻譯加入。「嘴」是倒液體的漏斗或管子。四 13「你不知道這是甚麼意思麼」原意是「你豈不知道，這些是甚麼」。「主阿，我不知道」是「不，我主」 לֹא אֲדָוְנִי (lo Adoni)。四 14「受膏者」原是 בְּנֵי הַיֵּצְהָר (bene hayichar)「油的兒子們」，不是「彌賽亞」 מָשִׁיחַ (mashiach) 的用字，「油」 יֵצְהָר (yichar) 是指新鮮的油。「普天下主」原是「這全地的主」之意。

五 1-4 第七個異象。先知見到一卷飛行的書卷，長二十肘（900 公分）寬十肘（450 公分）。使者說明這是行在遍地上的咒詛，凡偷竊的和為欺騙起誓的都要從地上按這書上除滅。這飛行的書卷顯然是展開正飛著，上面所記的很可能是有關律法和審判的條例。在以色列人被擄歸回之後，格外重視神的律法。

公元第一至第三世紀是使用蒲草紙（或稱莎草紙或草紙）作為書寫材料的時期。這種紙是把水生植物蒲草的莖削成薄片，兩片疊在一起，第二層以垂直的角度放在第一層的上面，重擊這兩層使它們合在一起，放在太陽底下曬乾。在一卷紙中，正常的情况是寫在「紋路水平的那一面」（recto）上。但在聖經手抄本，兩面都被使用，不過寫在「紋路垂直的那一面」（verso）比「紋路水平的那一面」更為困難。此處的經文，顯示出一卷兩面都被書寫的紙卷。

五 1「又」原意是「回來」。「見」原意是「看哪」，表示驚訝。五 2「他問我說」原意是「他對我說」。「回答」是翻譯加入。「肘」是古代長度測量單位，約 45 公分。五 3「這是發出行在遍地上的咒詛」是「這是咒詛，這出去在全地的臉面上」。「按卷上這面的話」和「按卷上那面的話」原意是 מִזֶּה כְּמוֹהָ (mize kamoha)「從這／那（陽性單數），如同她」，希伯來文指示代名詞「這／那」是同一個字 זֶה (ze)，在此是指書寫的這一面或那一面，此用語兩次出現，即「這面」和「那面」；「如同她」指如同這書卷所寫的。「除滅」是由「被清理乾淨」引申。「假」是翻譯加入。五 4「說」是由「的耳語」 נֶאֱמַר (neum) 引申為神諭的斷言，表示所說的必定成就。「我必使這書卷出去」原意是「我必使她出

去」，「她」指書卷。「起假誓」原意是「為欺騙起誓」。「常」是「過夜」之意。「連房屋帶木石都毀滅了」原文是「她毀滅他，和他的木頭和他的石頭」，「她毀滅他」的「她」是咒詛（陰性單數），所連結的受詞「他」，被譯為「房屋」，似乎指這偷竊的或起假誓的人更好。

五 5-11 第八個異象。先知又見到一個量器。使者言這是在全地上他們的眼睛。先知又見一片圓鉛蓋（量器的蓋子）被舉起，有一位女人坐在伊法量器的中間。使者說這是罪惡，他就把女人扔在量器中，將鉛石扔到量器口上，使量器無法打開。先知又見兩個女人，在她們如同鶴（音灌）鳥的翅膀有風，她們將量器抬起在天地之間。她們要在示拿地為她蓋房屋，等預備好之後，便安置她在那裡。這裡可能是指要把罪惡牢牢關住，送回巴比倫的示拿地（象徵罪惡之地），使以色列民不再犯罪。

五 5 經文出現的所有「天使」原意是「使者」。「你要舉目觀看」原意是「你要舉目，和你要看」。「見」是翻譯加入。「所出來的是什麼」原意「這出來的是什麼」，「這」是陰性單數的指示代名詞。五 6「這是」原意是「她是」或「那是」（陰性單數）。五 6-10「量器」原意是「伊法」，是量乾物的度量衡，約為 22 公升，或有說 36-40 公升，此處是指測量伊法的器具。「這是惡人在遍地的形狀」原意是「這是他們的眼睛在全地上」。和合本所譯的「惡人」עֲנָם (enam) 原文是「他們的眼睛」，有人認為「的眼睛」עֵינַי (en) 應該是「的罪孽」אָוֶן (avon)，《七十士譯本》譯為「他們的邪惡在全地」，天主教《思高譯本》譯為「這表示人在全地上的罪惡」，均不再用眼睛翻譯。量器是眼睛的概念，可以視為人是否使用公平的量器，量器能見證人的公義或罪行。舊約有八處經文都指出耶和華喜悅人用公平的法碼，利未記十九 36「要用公道天平、公道法碼、公道升斗、公道秤。我是耶和華你們的上帝，曾把你們從埃及地領出來的。」

五 7 句首「看哪」中文譯為「我見」，原是指驚訝於所見的感嘆。「圓鉛」看來是量器的圓形鉛蓋。「這坐在量器中的是個婦人」（這是一個婦人，正坐在量器中），「一個」是正式的數字「一」אֶחָד (achat, 英文 one)。「婦人」אִשָּׁה (isha) 與原是「火」אֵשׁ (esh) 的另一種寫法 אִשָּׁה (esha, 僅出現在耶利米書六 29) 極為接近，也可能是存疑的另一個字「火祭」אִשֶּׁה (ishe, 利未記多次使用)，均與火相關。然而，若把「婦人」解釋為「火」的目的，是讓經文符合自己預設的解答「現代武器」，似乎就把自己的意思「讀進」經文，而非從經文「讀出」神的意思。

五 8「天使說」原意是「他說」。「這是罪惡」的「這」是陰性單數的指示代名詞。「圓鉛」此處是「鉛石」。「量器的口」原意是「她的口」，「她」指伊法量器，「口」指開口，看來是蓋子打開，這婦人就要出來，於是再把她丟到伊法量器中，把量器的蓋子壓住，使這女人無法出來。思高譯本譯為「遂把她再裝在厄法裡，把鉛蓋蓋在厄法的口上。」五 9「又」是翻譯加入。「見」是「看哪」，表驚訝。「在他們翅膀中有風」的「他們」是陽性複數，後面「他們將量器抬起來」又是「她們」。第十節「他們要將量器...」用陽性複

數的「他們」，顯出人稱不一致。「風」רוּחַ (ruach) 也有「靈」的意思。「飛得甚快」是翻譯加入，這種鳥飛得並不快。「翅膀如同鸛鳥」前面有「她們有」。「鸛鳥」(或譯鶴) חַסִּידָה (chasida)，這個字也是「虔誠人」חַסִּיד (chasid) 的陰性字。「虔誠人」的複數「哈西丁」חַסִּידִים (chasidim) 是指兩約之間一群熱愛摩西律法的人，他們是公元前第二世紀支持馬加比革命的主力，也是法利賽人的前身，此處使用此字，加上翅膀有「靈」，應該是別有用心，指稱這兩個飛行的婦人是屬靈的虔誠人。「懸」是翻譯加入。五 10「問」原意是「對」。五 11「為他」原意是陰性的「她」，指坐在量器中的女人。

六 1-8 第九個異象。先知又見到四輛車從兩銅山（神堅固的居所）中間出來。第一輛車套紅馬（複數）、第二輛車套黑馬（複數）、第三輛車套白馬（複數）、第四輛車套有斑的壯馬（複數）。使者（單數）告訴先知說這是天的四風（靈），從站立在全地的主出來的。套黑馬的車向北去，套白馬的車跟隨套黑馬的車出來，沒有說牠們行走的方向。套有斑點馬的車往南去。使者吩咐套壯馬（可能是指所有的馬）的車要在地上來來去去。使者又告訴先知，往北方去的已在北方安慰我的心（使我的靈休息）。這個異象的象徵和解釋有不同的說法，在聖經中，戰車和戰馬多半象徵神的審判（耶利米書四十六 9-10、約珥書二 3-11、那鴻書三 1-7），然而這個異象隨著前面的異象說出，以色列的罪惡已經被封閉在量器中被帶到遠遠的示拿地去了。因此這些馬車去視察各地，是否罪惡均以消除了。往北方去的車，看見罪惡被消除，使這使者的心得安慰。

六 1「又」原意是「回來」。「見」原是「看哪」，表示驚訝。六 2 這些馬均是複數。六 4「問」原意是「回答」。「主阿，這是甚麼意思」原意是「這些是甚麼，我主」。六 5「風」רוּחַ (ruach) 也有「靈」的意思。「從普天下的主面前」原意是「從站立在全地的主之上」。六 6,7「車」是翻譯加入，原是以介詞和代名詞「在她」表達。「去」原意是「出去」。六 6 白馬「跟隨在後」אֶל־אַחֲרֵיהֶם (el acharehem) 原意是「對著在他們之後」，有人將此字結尾改為「海」יָם，「海」被用指西方，於是說白馬向西方走，這種改法很勉強，更改經文以符合自己想要的解釋是不合適的。經文只有提及南北兩個方向，非常符合以色列所在的巴勒斯坦的地理位置，向東是大沙漠，向西是地中海，因此所有從這地出來的人車都只有南北兩個方向可以走，走到一定的距離才能轉向東或西方。

六 7「要在遍地走來走去」原意是「想要行走，在這地走來走去」，「想要」是由「尋找」引申。「天使說」原意是「他說」。「你們只管在遍地走來走去，他們就照樣行了」原意是「你們要去！在這地走來走去！和她們在這地走來走去」。「走來走去」，在創世記三 8「耶和華上帝在園中行走」，經文的「行走」就是「走來走去」，指自己繞行。約伯記一章出現天上朝廷的景象，撒但也來了，上帝問撒但是從哪裡來？— 7 撒但說：「我在地上漫遊，在地上走來走去。」撒迦利亞書第一個異象出現的騎馬者也是奉神差遣在地上「走來走去」。神在伊甸園「走來走去」奇怪亞當和夏娃怎麼不見蹤影；撒但在地上走來走去，認為約伯會這麼敬畏神是因為神對約伯太好了。撒迦利亞書第一個異象的騎馬者在地上走來走去，視察整個被神毀滅的大地平靜座著，沒有聲息，因為都死光了。「走

來走去」在這四輛戰車出來的異象，是要看看各地的罪惡是否已經除去。六 8「看哪」原意是「你要看！」與表示驚訝的用詞「看哪」不同。「安慰我的心」是「使我的靈安歇」，「安慰」是由「使安歇」引申，「心」רוּחַ (ruach) 也有「靈」的意思。

撒迦利亞書第六章九節至十五節 象徵的加冕

六 9-15 耶和華要先知從被擄的人中取黑珉、多比雅、耶大雅的金銀，然後以這金銀作冠冕戴在大祭司約書亞的頭上，並對他說預言。大衛的苗裔要長起來，並建造耶和華的殿，他要作領袖，還有一位祭司，兩人之間是和睦的。這冠冕要歸希連、多比雅、耶大雅和西番雅的儿子賢，放在耶和華的殿裡為紀念。這段經文在當時是指著大衛的後裔所羅巴伯和約書亞而言，但和合譯本翻譯為領袖和祭司是同一人，就明顯地預表了主耶穌基督將身肩君王和祭司的職任。本段落所提的人名身分不詳，約西亞可能是祭司。

六 10 直譯這句話「你要拿，從被擄之人，從黑珉、從多比雅、從耶大雅。在那日（指同一日）你要來，你要來到西番雅的儿子約西亞的家，（關係代名詞）他們是從巴比倫來的。」的「金銀」是翻譯加入。「這三人」原意是「他們」，從原文關係代名詞的位置看，指的是約西亞的家是從巴比倫來的。思高譯本譯為「你該由歸來的俘虜手中，即由赫耳待、托比雅和耶達雅的手中取些禮物，就在今天，到從巴比倫回來的責法尼雅的儿子約史雅的家裡去。」六 11「冠冕」是複數，從十四節看這些冠冕也要給希連（黑珉）、多比雅、耶大雅和賢（約西亞）。「戴」原意是「放置」。「約撒答的儿子約書亞」יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק (Yehoshua ben Yehocadak) 也在哈該書一 2；二 2 出現，也是以斯拉記三 2, 8；五 2 出現的「約薩達的儿子耶書亞」יֵשׁוּעַ בֶּן־יְצָדָק (Yeshua ben Yocadak)；尼希米記十二 26 將 Yocadak 譯為「約撒達」。直譯六 12 這句話：「看哪，一個男人，他的名字是苗芽。從他以下將發芽，他必建造耶和華的宮殿。」「大衛」是翻譯加入。「苗裔」原意是「苗、芽」。「他要在本處長起來」原意是「從在他之下 他將發芽」，指所羅巴伯這株苗芽將發芽壯大，思高譯本譯為「他要自動萌芽」。

六 13 本節的翻譯有兩種解釋，和合本的翻譯認為「他」是領袖，又是祭司，因此把「有一位祭司」譯為「又必在位上作祭司」，加入了「又」字。然而，從第三章和第四章的異象看，是兩個人，「他」是行政領袖，另有一位祭司是宗教領袖。「坐在位上，掌王權」原意是「他坐，且在他的位上統治」。「兩職之間籌定和平」原意是「和平的計策是在他們兩之間」。「在他們兩之間」因解釋而有不同的翻譯，和合本譯為「兩職之間」，思高譯本譯為「他們二人之間」。本節思高譯本譯為「是他要建造上主的殿，是他要承受尊榮，坐在寶座上執政；並且有一位司祭立在他右邊，他們二人之間必和平相處。」思高譯本較合乎撒迦利亞書異象的脈絡。

六 15「話」原意是「聲音」。「這事必然成就」原意是「他是」，引申指發生。

撒迦利亞書第七章一節至第八章廿三節 從伯特利來的代表

七 1-7 大利烏王第四年（公元前 518 年）有伯特利人的代表沙利色和利堅米勒帶人去懇

求耶和華，並問聖殿的祭司和先知，是否仍必須如歷年所行的，在五月間哭泣齋戒？耶和華要撒迦利亞回答他們，他們的禁食並非為神，他們吃喝全為自己。百姓應該在這耶路撒冷和周圍城市、南地和平地居民都安全的時候，切實用心遵行神的話。

七 1「九月」原意是「第九個月」，即巴比倫曆法的「基斯流月」כִּסְלֵו (Kislev)，在陽曆的十一月至十二月間。七 2「懇求耶和華的恩」是由「使耶和華的臉柔軟」引申。七 3「五月」原意是「第五個月」，即巴比倫曆法的「埃波月」אָב (Av)，在陽曆的七月至八月，在埃波月九日猶太人哀悼公元前 586 年和公元後 70 年兩次的聖殿被毀，是猶太人的齋戒月。「現在還當這樣行麼」原意是「放棄如我所作的」，「放棄」נָזַר (nun-zayin-resh)，即拿細耳人 נָזִיר (nazir) 的字根，也有「聖化」之意。

七 5「七月」原意是「第七個月」，即巴比倫曆法的「提斯流月」תִּשְׁרֵי (Tishrey)，在陽曆九月至十月。提斯流月初一是猶太人的民俗新年，從初一到初十贖罪日是十個悔改日，人們退離例行生活，省思自己過去一年的思想和行為。四日現在稱為「基大利禁食」צוֹם גִּדְיָהוּ (Com Gedalyahu) 正統派猶太信徒禁食，紀念被擄之後的省長基大利（王下二十五 22、耶三十九 14 至四十一 3）。十日贖罪日，是全國禁食的日子。十五至二十二是住棚節。七 6「為自己吃，為自己喝」原意是「你們是吃的人和你們是喝的人」，兩次使用「你們」，強調他們是為了自己。七 7「興盛」原意是「安全、無慮」。「南地」נֶגֶב (negev) 音譯為內格夫（沙漠），在別是巴河谷以南，是茫茫一片極為廣大的多石沙漠，其山丘一直延伸到西乃半島 (Sinai peninsula)、阿卡巴灣 (Gulf of Aqaba) 和紅海 (Red Sea)。這沙漠的西界是地中海，沙漠中部是貧瘠的不毛之地，沒有農業，也無居民，近來才有游牧的貝都因人 (Beduin) 住在那裡。聖經常用此字代表南方。「高原」שֵׁפֵלָה (shefela) 意思是「平地」，指猶大山地到海岸平原之間的過渡地帶，約 65 公里長、12 公里寬，修訂版音譯為「謝非拉」，此字前面有連接詞「和」，即「南地和平地」。「當聽」是翻譯加入。

七 8-14 耶和華又告訴先知，過去因為百姓行惡，又不聽從以前耶和華藉先知說的話，使耶和華大發烈怒，把他們趕散到不認識的萬國中。這裡以歷史的教訓提醒百姓現在要順服上帝。

七 9「對你們的列祖」是翻譯加入。「至理」是「真理、真實」之意。「以慈愛憐憫弟兄」原意是「以慈愛和憐憫作」。七 11「不肯」原意是「拒絕」。「聽從」原意是「注意聽」。「扭轉肩頭」原意是「他們給反抗的肩膀」。「塞耳」原意是「使他們的雙耳沉重」。七 12「使」原意是「放置」。七 14「就」原意是「在他們之後」。「無人來往經過」原意是「遠離走過者和回來者」。

第八章經文特別明顯的強調「萬軍之耶和華」，以此稱呼先知宣告了許多復興的預言及生活的教導，本章有許多零星的段落：1-2, 3, 4-5, 6, 7-8, 9-13, 14-17, 18-19, 20-23。

八 1-2 耶和華為耶路撒冷極為嫉妒，使祂大發烈怒。「大發烈怒」在經文中沒有受詞，因此翻譯者加入了「向他的仇敵」，表明耶路撒冷的仇敵替神對這城市行審判，但是對這城市加害過分。

八 1「臨到我」原文是「是」。八 2「我為錫安心裡極其火熱」原意是「我為錫安嫉妒，（以）大嫉妒」，「嫉妒」是以人格化的用語表達神對人強烈的愛。「我為他火熱，向他的仇敵發烈怒」原文是「以大怒，我為她嫉妒」，「向他的仇敵」是翻譯加入。「錫安」是個陰性單數名詞，因此代名詞以「她」表示。通常希伯來文所有城市和地名都是陰性。

八 3 耶和華要回到耶路撒冷，耶路撒冷必稱為誠實的城，耶和華的山必稱為聖山。「稱為」原意是「被叫」。「誠實」也有「真實、真理」之意。後面的「必稱為」是翻譯加入。

八 4-5 耶路撒冷將有男女老少的居住，老人持杖、兒童玩耍。

八 4「年紀老邁」原意是「日子（複數）的多」。八 4,5「街」原意是「寬闊處」，或譯廣場。

八 6 人必以耶路撒冷將要發生的事為希奇。本節不是問句，「麼」是翻譯加入。八 6,11,17 結尾的「說」是指神諭的斷語，其餘的「說」，是使用動詞 אָמַר (alef-mem-resh)。

八 7-8 耶和華要從日升和日落之地救回祂的百姓，他們是屬神的子民，耶和華是屬他們的上帝，都憑誠實和公義行事。

八 7「我」原意是「看哪，我」，要聽者注意。「東方」是「日升之地」引申。「西方」是「日來去（指落）之地」引申。八 8「領」原意是「使來」。「作我的子民」原意是「是屬我為人民」。「作他們的神」原意是「是屬他們為上帝」。「誠實」有「真實、真理」之意。

八 9-13 耶和華鼓勵百姓建造聖殿。當他們未建聖殿時，人沒有工價和收穫，也沒有平安，如今耶和華要賜福百姓，有平安和好收成，使他們不是咒詛，而是祝福。

八 9「現在你們聽見」原文是「聽見的人」。「應當手裡強壯」原意「你們的手要剛強」，與 13 節的「手要強壯」同。八 10「得不著」原意是「沒有」（被動）。「也是如此」原意是「她沒有」，「她」指牲畜（陰性字）。「不得」原意是「沒有」。八 11「如今」是「現在」。「從前」原意是「起頭的日子（複數）」。八 12「他們必平安撒種」原意是「平安的種子」，「平安」שָׁלוֹם (shalom) 是指完全的所有祝福。「結」、「有」、「降」原意都是「給」。八 13「享受」是由「使得到產業」引申。「你們....成為可咒詛的」原意是「你們是咒詛」。「使人稱你們為有福的」原意「你們將是祝福」。

八 14-17 耶和華從前因以色列的列祖惹祂發怒而降禍，現在祂要施恩。百姓必須持守誠實、公義，使人和睦，不可謀害別人或起假誓。

八 14,15「定意」是由「思想」引申。八 14 在「並不後悔」前面還有一次「萬軍之耶和

華說」，和合本沒有譯出。八 15「現在我照樣定意施恩與耶路撒冷和猶大家」原文是「如此我回來，我在這些日子思想，使耶路撒冷和猶大家好」。八 16,17「鄰舍」רֵעַ (rea) 是指同支派的親人、朋友。八 16「各人與鄰舍說話誠實」後面又寫了一次「誠實」，強調講真話的重要。「按至理判斷，使人和睦」原意是「你們要審判平安的審判」，「審判」或譯「公平、典章」，與「判斷」שֹׁפֵט (shin-pe-tet) 字根相同。八 17「假誓」為「謊話的誓言」。最後的「耶和華說的」是「耶和華的斷語」。

八 18-19 耶和華說在第四、第五、第七和第十個月禁食的日子都變成歡喜快樂的節日，且百姓要喜愛誠實與和平。

八 19「五月」、「七月」請參看七 5 說明。「四月」原意是「第四」，是巴比倫曆法的「搭模斯月」תַּמּוּז (Tamuz)，在陽曆的六月至七月，搭模斯月十七日紀念耶路撒冷的城牆在第一個及第二個聖殿被毀之前被攻破。「十月」原意是「第十」，是巴比倫曆法的「提別月」טֵבֵת (Tebet)，在陽曆的十二月至一月，提別月十日紀念耶路撒冷開始被巴比倫包圍（王下二十五 1、耶五十二 4）。「歡喜快樂的日子，和歡樂的節期」原意是「成為歡喜，成為快樂，成為好的節日」，「成為」是介詞 לֵ (le)。

八 20-23 耶和華說將來必有列國的人來耶路撒冷，耶路撒冷的居民必到那城鼓勵他們同來耶路撒冷懇求耶和華的恩，必有許多人來懇求神恩。列國的人出來拉住猶太人，要與他們同來，因為上帝與猶太人同在了。

八 21「這城的居民必到那城」原意是「一的居民到一」，「一」(one) אַחַת (achat) 指從一城到一城。八 21,22「懇求耶和華的恩」原意是「使耶和華的臉柔軟」。八 23「從列國諸族」原意是「從一切這諸族的舌」，「舌」也指「語言」。「拉住」原意是「抓緊」。「衣襟」是由「翅膀」引申。

撒迦利亞書第九章一節至第十章十二節 猶大的復興和他們仇敵的降服

九 1-7 耶和華有關哈得拉、大馬色、哈馬、推羅和西頓的話。西頓自以為有智慧，推羅為自己修築堅固的防禦，又積蓄金銀多如泥土，但耶和華必要打倒推羅海上的權力，趕出他們，燒滅他們。亞實基倫、以革倫、迦薩、亞實突這些非利士的大城都害怕，神要除滅非利士人，他們餘剩的人要歸與上帝。非利士人在猶大就像一個支派，或像同化歸入猶太人住在耶路撒冷的耶布斯人。約書亞記十五 63、士師記一 21 記載以色列人進入迦南時，沒有趕出耶布斯人；歷代志上十一 4 大衛攻取耶布斯人的城，即耶路撒冷；撒母耳記下二十四 16, 18 提及耶布斯人亞勞拿的禾場（參代上二十一 15, 18, 28），歷代志下三 1 記載在阿珥楠的禾場建造聖殿。

九 1 句首「默示：耶和華的話」，「默示」是由「背負」引申為先知所背負要說的話。「應驗」是翻譯加入。「哈得拉」是一國名，在亞述碑中記載，確實地點不詳。「大馬色」原來有連接詞「和大馬色」跟著是「他的安歇地」沒有譯出。「大馬色」也就是亞蘭一大馬士革，即古代的敘利亞，版圖很大，是個強大的國家。亞蘭語成為聖經時代的國際語

言。「世人」אָדָם (adam) 思高譯本以「亞蘭」אָרָם (Aram) 解讀，譯為「因為阿蘭的眼珠也像以色列各支派一樣，是屬於上主的。」這樣的翻譯比較合乎下文所言，列國被打敗，歸順上帝的觀念。「仰望」是介詞「向／屬」לְ (le)。九 2「哈馬」是在黑門山以北，沿俄閩梯河(Orontes)之一城。「這二城的人大有智慧」原意是「她是很有智慧」，指的是西頓。九 3「保障」是由包圍引申指四圍防禦的堅固城牆。九 4 句首「看哪」沒有譯出。「燒滅」是由「被吃」引申。九 5「痛苦」原意是「顫抖」。「失了盼望」原意是「她的盼望」。「迦薩必不再有君王」原意是「迦薩的國王失去了」。九 6「私生子」מַמְזֵר (mamzer) 原是指被禁止的混種孩子，後指被以色列民不接納的一個階層，在此可能是指猶大人和亞實突人結婚所生的子女。九 7「帶血之肉」原意是「他的血」。「牙齒內」是「牙齒之間」。「族長」אֲלוּף (aluf) 源自「千」אֵלֶף (elef)，指千人為單位的支派領袖。

九 8-10 耶和華必看顧祂百姓的家園，耶路撒冷的居民要歡呼，歡迎騎驢駒來到的君王，耶和華要除去以色列民的戰爭裝備，因為這君王要與列國和平相處，這君王的權柄遍滿全地。新約聖經以此段落預表主耶穌基督的來臨，以及末了全地將在祂的治理之下享受平安的情景。馬太福音二十一 4-5 引用九 9 言主耶穌騎驢進入耶路撒冷：「這事成就，是要應驗先知的話，說，要對錫安的居民說，看哪，你的王來到你這裡，是溫柔的，又騎著驢，就是騎著驢駒子。」

九 8「敵軍」原意是「軍隊」。「看顧」是由「看」引申。最後「我的家」是翻譯加入。九 9「民」原意是「女兒」，指居民。「喜樂」原意是「歡呼」。「就是騎著驢的駒子」原意是「在驢駒，驢的兒子之上」。九 10「權柄」原意是「統治」。「從這海管到那海」原文是「從海直到海」。「從大河管到地極」原意是「從河直到地極」。

九 11-17 耶和華因著與耶路撒冷立約的血拯救他們，他要回來以神為保壘，就蒙神加倍的回報。神要使他們成為強盛的國，吞滅仇敵，神必拯救他們，他們將顯露在地上如同冠冕上的寶石。

九 11「錫安哪」原意是「妳」。「坑」בּוֹר (bor) 是儲水池，無水時被用為監牢，甚至作為墳墓。九 12「被囚而有指望的人」原意是「指望的被囚者」。「轉回保障」是「回來到防禦堡壘」。「賜福」原意是「使回來」，即「回報」，希伯來的回報觀念是自己所行回到自己身上。九 13「我拿猶大作上弦的弓」原意是「我踏猶大為我（當）弓」，指用猶大當弓。「我拿以法蓮為張弓的箭」原意是「我裝滿以法蓮」，指用以法蓮當箭。「攻擊」是由介詞「在某某之上」עַל (al) 引申。「希臘」音譯「雅完」יָוָן (yavan)。「使」原意是「放置」。九 14「顯現」原意是「被看見」。「乘南方的旋風而行」原意是「他用提幔的旋風行走」，「提幔」תֵּמָן (Teman) 是以東的地名，引申指南方。九 15「吞滅」是由「吃」引申。「仇敵」、三次的「血」、「飲」是翻譯加入。「彈石」原意是「甩石器的石頭（複數）」。九 16「他們必像」是翻譯加入。「高舉」原意是「走出來」，指顯露出來，因此有小字解釋「發光輝」。九 17「恩慈」原意是「好的」。「榮美」是「美麗」之意。「大」、

「盛」、「健壯」均是翻譯加入。「培養」原意是「使生長良好」。

十 1-7 耶和華應允要垂聽百姓的祈求降下雨來，人人有收成。神必向錯誤的帶領者發怒，他們依靠家神和占卜說謊安慰，造成百姓的流離失所。耶和華要幫助祂的百姓作戰，打敗仇敵，並領他們歸回神的保護。

十 1 「春雨」 מַלְקוֹשׁ (malqosh) 原意是「晚雨」，是巴勒斯坦地區在三至四月農作物收成之前下的雨，對應「春雨」的是「秋雨」 מוֹרָה (more) 或 יוֹרָה (yore)，原意是「早雨」，是十月後半月至十二月初農作物播種之前下的雨，這兩種雨對於農作非常重要。「發」是「製造」。「閃電」原意是「雷雨雲、雷雨」。第一節前段直譯「你們要從耶和華求雨，耶和華是雷雨的製造者」。「為眾人」原意是「給他們」。「甘霖」是兩個「雨」的組合字「雨的雨」，可能是指傾盆大雨。「使田園生長菜蔬」原是「給各人菜蔬 在田地」之意。

十 2 「家神」 תְּרָפִים (terafim) (複數)，家中的神像，求問的對象，有可能是祖先亡靈。「虛空」 אָוֶן (aven) 原意是「不正直、罪惡、謊言」。「虛假」 שֶׁקֶר (sheqer) 原意是「空虛、謊言」。「作夢者」原意是「夢」(複數)，是主詞。「假夢」 שָׁוָא (shave) 原意是「空虛、謊言」，本句是「夢說謊言」。「白白的」原意是「風」 הֶבֶל (hevel) 引申而來。「流離」原是「拆下」之意，指游牧者經常拆帳棚，沒有固定居所。十 3 「怒氣」是由「鼻子」引申。「發作」原意是「燃燒」。「公山羊」 עֵתוּד (atud) 是群羊的帶領者，此處是複數。「懲罰」原意是「尋找」 פִּקֹּד (pe-qof-dalet)，引申為壞的就是「追討、懲罰」，引申為好的就是「眷顧」，本節均用上了。「使」是「放置」之意。「駿馬」原意是「尊貴的馬」。「陣」即「戰爭」。十 4 直譯「從他 房角石，從他 釘子，從他 爭戰的弓，從他 他出來 一切掌權的 一起」。本節用了四次的「從他」 מִמֶּנּוּ (mimenu) 表示一切都是出於耶和華。「釘子」指釘帳棚的長釘。十 5 「仇敵」是翻譯加入。十 6 「堅固」原意是「使更強」。「應允」原意是「回答」。「的禱告」是翻譯加入。十 7 「喝」是翻譯加入。「兒女」原意是「兒子們」。「喜樂」是「歡呼」。

十 8-12 神要把祂的百姓由列國中聚集，並增加他們的人數，使他們住在更大的土地上（基列和利巴嫩）。耶和華並要擊打埃及和亞述，使這些國的人轉而依靠耶和華。

十 8 「發（口絲）聲」也有「發哨音」的意思，表示招集的記號。「的人數」是翻譯加入。兩次「加增」原意是「是多的」。十 9 「播散」是由「播種」引申，此字是未完成式，指神必或正分散他們在列國。「列國」原意是「眾民族」 עַמִּים (amim)。「兒女」原意「兒子們」，也指後代子孫。十 10 「領他們出埃及地」原意是「使他們從埃及地回來」。「這地尚且不夠他們居住」原意是「他沒有被找到 為他們」，指還沒有找到合適的居住地。「基列」原文「基列地」。十 11 「苦海」的「苦」是「壓迫」，「壓迫海」意義不明。「擊打海浪」原意「他擊打浪在這海中」。「權柄」是由「杖」引申。「滅沒」是由「離開」引申。十 12 「倚靠我」原意是「在耶和華」。「一舉一動，必奉我的名」原意是「以他的

名 他們將走來走去」。最後的「耶和華說的」是「耶和華的斷語」，指神諭的斷言。

撒迦利亞書第十一章一節至第十三章九節 為王的牧者被棄及其後果

十一 1-3 耶和華預言最豐饒的地方要成為荒廢，如利巴嫩、巴珊和約但河旁的繁茂。牧人們哀號、獅子們咆哮，因他們的環境被破壞了。

十一 1「利巴嫩」לְבָנוֹן (levanon) 原來是指迦南地的北部山區著名的香柏木 אֶרֶז (erez)，這個字的字根 לָבַן (lamed-ben-nun) 有「使成為白色」、「潔淨」的意思。香柏木又稱「黎巴嫩雪松」，是高大的常綠喬木，可長到 40 公尺高，木材芳香，具有抗蟲和防腐性，是非常好的建築材料。「燒滅」是由「吃」引申。十一 2「松樹」בְּרוֹשׁ (berosh) 是針葉常綠喬木，會結松果，也是產於利巴嫩的樹木，很好的建材。「佳美的樹」的「樹」是翻譯加入。「橡樹」原意是「大樹」אֵלֹן (alon)，常寫為 אֵלֹן (elon)，通常被認為是橡樹，又稱櫟（音力）樹，生長在巴勒斯坦的曠野，分布很廣，樹幹粗壯，經常被視為地標（創十二 8 摩利橡樹，創三十五 8 亞倫巴古，意為哭泣的大樹）。「茂盛的」原意是「不可進入的」，指其茂密，思高譯本譯為「不可深入的」。「倒」是由「下來」引申。十一 3「聽阿」、「的草場」是翻譯加入，「他們榮華的草場毀壞了」思高譯本譯為「他們的光榮已被破壞」。「旁」是翻譯加入。「叢林」是由「威嚴、驕傲」引申，指約但河岸茂密生長的植物，但思高譯本譯為「約但的豪華已遭摧殘」。

第十一章 4-17 節是一段不易解釋的經文，學者對其中所暗指的歷史人物有不同的猜測，但都無法確定，因此在此僅說明經文的意思。

十一 4-9 耶和華要先知牧養一群將被宰殺的羊。這些羊的牧人並不憐恤這些羊，他們因賣羊供人宰殺成為富足，還稱頌耶和華。耶和華任憑這些羊被殺，就如祂不再憐恤這地的居民，任憑他們被毀滅。先知拿了兩根杖牧養這些羊，一根杖叫「恩慈」，另一根杖叫「連結」。先知在一個月內，除滅了三個牧人（指三個君王、三個祭司或三類百姓的首領），並且因他與牧人彼此厭煩，使他不再牧養這些羊，由他們自生自滅，彼此相殘。

十一 4「撒迦利亞」是翻譯加入。十一 6 直譯：「因為我不再憐恤這地的居民，耶和華的斷語，看哪！我使這人出去，各人在他朋友和他的王手中，他們必毀滅這地，且我將不從他們的手中拯救。」「耶和華說」是「耶和華的斷語」。「這民」原意是「這人」הָאָדָם (ha-adam)。「鄰舍」是指同支派的親友。十一 7「就是群中最困苦的人」原意是「為此這羊群的困苦的（複數）」，「這羊群的困苦的」אֲנִי הַצֹּאֵן (aniye hacon) 似乎是指「人」而非「羊」，此處看起來是指先知為「群羊困苦的主人」牧養這些羊。思高譯本譯為「這樣，我就代替賣羊的人牧放待宰的羊群」。「杖」是由「枝子」引申。「榮美」נוֹעַם (noam) 原意是「恩慈、舒適、友善」，字根 נֹעַם (nun-ayin-mem)，思高譯本譯為「愛護」。「聯索」חֲבָלִים (chovlim) 有「連結」之意，字根 חֶבֶל (chet-bet-lamed)，思高譯本譯為「聯合」，此字如同相同字根的「繩子」חֶבֶל (chevel)，連結以色列和猶大的情誼。

十一 8「厭煩他們」原意是「是短的 在他們」，引申指對這些牧人失去耐性。思高譯本把「他們」視為羊群，譯為「終於我的心神也厭煩羊群，而他們的心也厭惡我」，然而指羊群的代名詞在第五節大都用陰性複數（僅有「牧養他們」，是陽性複數）。十一 9「你們」是陽性複數，看來還是指牧人，但接著的經文就是陰性代名詞了，「要死的」原意是「正死亡的」，是分詞陰性單數，接著的「由他死」是陰性的「她」。「喪亡的，由他喪亡」原意是「自己躲藏的（分詞陰性單數），她就自己躲藏」。「餘剩的」是分詞陰性複數。「她們彼此相食」原意是「她們吃，每個女人（吃）她女伴的肉」，「每個女人」אִשָּׁה (isha) 即「女人、妻子」，在此指各人，「女伴」רֵעוּתָהּ (reut) 也有「女朋友、女鄰居」之意。

十一 10-13 先知折斷叫「恩慈」的杖，表明廢棄與萬民的約，即神不再以恩慈待他們。這使那些仰望神而受苦的羊知道先知所言是出於耶和華。牧人養羊失敗，但仍求取工價，但自知未盡職責，口氣和緩。羊主給了先知牧人三十舍克勒銀子，耶和華命令先知把這些銀子丟給窯匠。在出埃及記二十一 32 所記，三十舍克勒銀子是一個奴隸的價格。馬太福音二十六 16 記載祭司長給了賣耶穌的猶大三十銀幣 (argurion)，一個 argurion 等於一舍克勒。馬太福音二十七 3-10 言猶大把三十舍克勒銀幣拿回給祭司長，祭司長不收，猶大便把錢丟在聖殿裡，就出去吊死了。馬太福音記載祭司長用那錢買了窯匠的一塊田來埋葬外鄉人，應驗了先知「耶利米」的話，在此得知這件事乃是應驗了先知「撒迦利亞」的話。不論從耶利米書三十二 6-15 記載先知用十七舍克勒銀子買地，或撒迦利亞書十一 13 說把三十（舍克勒）銀子丟給窯匠，新約作者顯然重新解讀。

十一 10「我折斷那稱為榮美的杖」原意是「我拿我的杖—恩慈—，和我折斷他為打破我的約，就是我與所有民族立的」。十一 10,11「廢棄」原意是「打破」。十一 11「仰望」原意是「保守、持守」。「困苦羊」與十一 7 用語相同，原意是「這羊群的困苦的（複數）」，這裡指的還是羊群困苦的主人，他們也是賣羊的人，因此十一 12 先知要求他們給先知牧羊的工價。「這樣，那些仰望我的困苦羊」思高譯本譯為「於是那些注視我的羊販子」。

十一 12,13「三十塊錢」原意是「三十銀子」，通常的單位是舍克勒。十一 12「你們若以為美」原意是「若在你們雙眼中是好的」。「給我工價」原意是「給來 我的工價」。「於是他們給了三十塊錢，作為我的工價」原意是「和他們秤了我的工價 三十銀子」，「三十銀子」應是三十塊銀子，每塊一舍克勒（11.2-12.2 公克）。重量單位「舍克勒」שֶׁקֶל (sheqel) 即是從「秤重」שָׁקַל (shin-qof-lamed) 而來。十一 13「眾人所估定」原意是「我是有價值的 從在他們之上」，這是指他們高估了先知的工錢。「美好的價值」原意「這貴重的榮耀」。「窯戶」原意是「捏塑者」，即陶匠。「將」原意是「拿」。

十一 14 先知又折斷另一根叫「連結」的杖，打破猶大與以色列弟兄的情誼。這根杖原本的目的是要使猶大和以色列能夠統一，聯繫和好。「表明我廢棄」原意是「為了打破」。

十一 15-17 耶和華又命先知取愚昧牧人所用的器具，因神要興起一個壞牧人，他不看顧羊，反要加害他們。耶和華要將災禍臨到這個丟棄羊群的虛無牧人，使他的右臂和右眼成為殘障。

十一 16「因」之後有「看哪」沒有譯出。「不看顧喪亡的」原意是「不尋找躲藏的」。「不尋找分散的」原意是「不尋找少年」。「受傷的」原意是「被打破的」。「牧養強壯的」原意是「照顧站立的」。「肥」指滋養很好的。「羊」是翻譯加入。「他的蹄子」原意是「她們的蹄」，「蹄」פָּרְסָה (parsa) 是指分開的蹄，源於字根「分開」פָּרַס (pe-resh-samech)。
十一 17「無用的牧人」原意是「虛無的我的牧人」。「丟棄羊群」是「這羊群的我的丟棄者」。「全然枯乾」是「枯乾」的強調寫法。「昏暗失明」是「衰弱、低能」的強調寫法。

十二 1-9 耶和華說將在耶路撒冷被列國圍困時拯救他們，使攻擊耶路撒冷的國家如同喝醉酒一樣，使列國的馬匹驚惶瞎眼，猶大要如燒旺的火燒滅列國。而耶和華先顧及在耶路撒冷之外居住在帳棚中的猶大人，因他們沒有城牆的保護。耶和華也必保護耶路撒冷的居民，使他們中間被絆倒的人成為像大衛那樣剛強的人。大衛家要像上帝，有屬神的性情，像上帝的使者，可以顯出神的榮耀。神要滅絕來攻擊耶路撒冷的各國。

十二 1「默示」是由「背負」引申為先知由神所負要說的話語。「說」是神諭的斷語。十二 2 句首「看哪」沒有譯出。二 2,3,6「使」原意是「放置」。十二 3「受重傷」原意是「被撕裂」。十二 4「說」是神諭的斷語。「使...驚惶」原意是「我擊打...以驚惶」。「看顧」原意是「打開我的雙眼」。「使...瞎眼」原意是「我擊打...以瞎眼」。十二 5「作我們的能力」原意是「我有能力」。十二 6「燒滅」是由「吃」引申。十二 8「軟弱的」原意是「被絆倒的」。十二 9「定意」原意是「尋找」。

十二 10-14 耶和華應允把施恩和懇求的靈澆灌大衛家和耶路撒冷的居民，他們必要仰望神，也為他們所殺的悲哀，如同失去獨生子。耶路撒冷將有極大的哀傷，如同昔日哀悼在米吉多陣亡的約西亞王（歷代志下三十五 25），全國各家族舉哀，女性也分別在一處哀悼。由新約的立場解釋，這裡失去的獨生子，就是主耶穌的預表。

十二 10「施恩叫人懇求的靈」原意是「施恩和懇求的靈」。「仰望」原意是「看」（仰看、俯看、回頭看）或「專注地看」，後面接著是「對我」。「扎」是「刺穿」的意思，即被刀劍殺死。「為我悲哀」原意是「他們對他悲哀」。「如喪獨生子」原意是「如對獨生子的悲哀」。「獨生子」即「惟一的」。「為我愁苦」原意是「他們對他愁苦」。「如喪長子」原意「如對長子的愁苦」。十二 12「境內」原意是「這地」。「家」是「家族」（複數），指許多家族的死亡，各家族單獨悲哀。十二 12,13,14「男的」是翻譯加入。十二 14「各家」原意也是「家族」（複數）。

十三 1 耶和華要為大衛家和耶路撒冷的居民開一個泉源，為罪惡與污穢。在新約聖經約翰福音四 13-14「耶穌回答說，凡喝這水的，還要再渴。人若喝我所賜的水就永遠不渴。

我所賜的水，要在他裏頭成為泉源，直湧到永生。」約翰福音七 38-39 耶穌言「信我的人，就如經上所說，從他腹中要流出活水的江河來。耶穌這話是指信他之人要受聖靈說的，那時還沒有賜下聖靈來。因為耶穌尚未得著榮耀。」從新約的立場看，這段經文明顯地預表信主的人將罪得赦免，領受聖靈。

本句經文「一個泉源」是主詞。「開」是「被打開」。「洗除」原意是介詞「為」לְ (le)。直譯：在那日，一個泉源將被打開，為大衛家和為耶路撒冷的居民，為罪惡和為污穢。

十三 2-6 耶和華要在末時除滅偶像，也不再有任何先知和不潔淨的靈。憑自己說預言的假先知不得存活，連他的父母都要殺他。預言不被應驗，假先知就不敢再說自己是先知，也不再學以利亞穿毛皮外袍（列王紀下 18）哄騙人，他也不敢承認因事奉異教神明自己用刀劃身所受的傷。

十三 2「說」是神諭的斷言。「偶像」是對異教神明的貶稱，「偶像」和「名」均是複數。「假先知」的「假」是翻譯加入。「使這地不再有」原意是「我使越過 從這地」，指讓假先知和污穢的靈從這地越過，不能留在此處。十三 3 兩次出現的「父母」原意是「他的父親和他的母親」。十三 4 直譯「就是在那日，先知們將羞愧，各人從他的異象在他說預言的時候」。「異象」是名詞「看見」引申。「毛衣」אֲדֵרֶת שֵׂעָר (aderet sear) 是「毛的外袍」，aderet 也是「強大、榮美」אֲדִיר (adir) 的陰性字，暗示假先知穿著榮美的毛皮外袍。列王紀下 18 稱以利亞是用「毛的主」בַּעַל שֵׂעָר (baal sear)，沒有用 aderet；馬可福音 16 說約翰穿「駱駝毛」。十三 5「耕地的」原意是「地的工作者」。「我從幼年作人的奴僕」原意是「人買我為奴 從我年輕時期」。十三 6「問他」原意是「對他說」。「親友」原意是貶稱的「愛人」，說話者指異教神明。

十三 7-9 耶和華言末時的情景，必有刀劍攻擊牧人，使羊群分散。三分之二的人死亡，三分之一要在火中受熬煉，如同熬煉金銀，他們將求告耶和華，與耶和華重新有神與子民的關係。這段經文是談以色列民末時的災難，以及他們中剩餘的人將蒙拯救，歸於神作子民。基督徒經常以新約的末世觀念看待這段經文，末世觀念是兩約之間盛行的觀念，新約時期所指的是一個即刻要臨的事件，一場正義和邪惡對決的終末大戰。

馬太福音二十六 31 耶穌引用撒迦利亞十三 7 言「今夜你們為我的緣故，都要跌倒。因為經上記著說，我要擊打牧人，羊就分散了，但我復活以後，要在你們以先往加利利去。」馬可福音十四 27 也有近似的記載。這段經文中的「牧人」和「同伴」均是單數，主耶穌解釋「牧人」就是指他自己，而「羊群分散」，即指跟隨他的人分散各地。傳道人往往也是容易受到攻擊的人，使教會的弟兄姐妹分散，因此必須格外警醒。

十三 7,8「說」是神諭的斷言。十三 7「興起」原意是「激起、醒起」。「攻擊」是由介詞「在某某之上」עַל (al) 表達。「反手」原意是「使我的手回來」。十三 8「三分之二」原意是「二口」，「口」指份量，即兩份。十三 9「經火」原意是「在這火中」。「應允」

原是「回答」之意。「這是」原意是「他是」。「他們也要說：耶和華是我們的上帝」原意是「他將說：耶和華是我的上帝」。

撒迦利亞書第十四章一節至二十一節 為王的牧者最後的勝利

十四 1-8 耶和華的日子臨到，萬國要聚集攻打耶路撒冷，城被攻下，一半的居民被擄、另一半在城中存活時，耶和華要出去爭戰。祂的腳要站在耶路撒冷東邊的橄欖山上，山要分裂，餘民由分開的山谷中逃跑。耶和華與一切聖者同降臨，那日沒有光，沒有白晝也沒有黑夜，日落時分才有光。有活水由耶路撒冷流出，分兩支往東海和西海流，一直都會如此。這段經文在以色列歷史沒有出現，有基督徒解釋為末日景況，但主耶穌說：「那日子，那時辰，沒有人知道」（太二十四 36）。

十四 1 句首「看哪」沒有譯出。「臨近」原意是「正來」或「來了」。「你的財物必被搶奪，在你中間分散」原意是「你的擄物在你中間必被分」，「分」是指「被瓜分」。十四 2 「被擄去」原意是「在擄掠中出去」。十四 4 「朝東」譯為「在東邊」更符合地理位置。「這山必從中間分裂」原意是「這橄欖山被劈開 從它的一半」。十四 5 「亞薩」אַצַּל (acel) 有人以「側邊」אַצַּל (ecel) 翻譯。「大地震」原意是「地震的臉」。思高譯本的翻譯完全沒有按照原文：「希農山谷從哥亞一直到阿匝耳必要被填平，就如在猶大王烏齊雅的時候，因地震曾被填平一樣；那時上主我的天主以及眾聖者，必與他一同降來」。十四 6 「三光」原意是「貴重、華麗」。「退縮」是由「凝結」引申。思高譯本本節的翻譯也不同：「在那一天，沒有炎熱，也沒有寒冷和冰霜」。十四 7 「不是白晝，也不是黑夜」亦可譯為「沒有白晝，也沒有夜晚」。「晚上」原是「晚上的時候」עַת עֶרֶב (et erev)，即日落時分。「光明」即「光」。十四 8 「活水」也可以翻譯為「生命的水」。「東海」是由「前面的海」引申，即死海。「西海」原意是「後面的海」，即地中海。「冬夏都是如此」原是未完成式「它將是」。

十四 9-11 獨一的耶和華在那時會作全地的王，人要安居在耶路撒冷城中。

十四 9 「獨一無二」原意是「一」אֶחָד (echad)。十四 10 「亞拉巴」也可譯為「草原」，思高譯本譯為「平原」。

十四 12-15 耶和華用災殃攻擊那些擊打耶路撒冷的列國，使他們身體敗壞，互相攻擊。猶大也在耶路撒冷爭戰，收聚了各國的財物。爭戰的範圍很大，連一切牲畜都有災殃。十四 12 「消沒」原意是「溶解、消耗」מִמְּקוֹף (mem-qof-qof)，指腐爛，與後面的「乾癟」、「潰爛」用字相同。十四 13 「各人彼此揪住，舉手攻擊」原意是「每人抓緊他同伴的手，和他的手攻擊他同伴的手」，「攻擊」是由「上去在某某之上」引申。

十四 16-21 最後，所有在爭戰中列國的餘民都要歸於耶和華，向祂守住棚節。凡不上來耶路撒冷守住棚節的民族都會有旱災。那時，馬的鈴鐺上必有「歸耶和華為聖」這句話。耶和華殿的鍋也如祭壇前的碗一樣神聖。耶路撒冷和猶大所有原本凡俗的鍋都變為神

聖，獻祭的百姓用這些鍋來煮祭肉。在殿中不再有迦南人（指作買賣的人）。這段經文預表了末後的世代，所有人都要歸耶和華為神聖。

十四 16,17「大」是翻譯加入。十四 16,18,19「守節」גגג (chet-gimel-gimel) 是指朝聖。十四 17「萬族」是「家族」的複數。「必無雨降在他們的地上」原意是「雨必不在他們之上」。十四 18「埃及族若不上來」後面還有一個句子「她不來」。「雨也不降在他們的地上」原意是「不在他們之上」。十四 20「歸耶和華為聖」קדש ליהוה (qodesh ladonai) 原文並無特大字體，意思是「神聖屬耶和華」，介詞「屬」ל (le) 可翻譯為「屬 (of)、給 (to)、為 (for)」。十四 21「肉」是翻譯加入。「迦南人」是以發音翻譯，意思是「小商販、買賣人」。